

D STEINEL-Schnell-Service
Dieselstraße 80-84
33442 Herzebrook-Clarholz
Tel: +49/5245/448-188
Fax: +49/5245/448-197
www.steinell.de

A I. MÜLLER GmbH
Peter-Paul-Str. 15
A-2201 Gerasdorf bei Wien
Tel.: + 43/22 46/21 46
Fax: +43/22 46/2 02 60
info@imuelller.at

CH PUAG AG
Oberebenestrasse 51
CH-5620 Bremgarten
Tel.: + 41/56/6 48 88 88
Fax: +41/56/6 48 88 80
info@puag.ch

GB STEINEL U. K. LTD.
25, Manasty Road · Axis Park
Orton Southgate
GB-Peterborough Cambs PE2 6UP
Tel.: +44/1733/366-700
Fax: +44/1733/366-701
steinel@steinel.co.uk

IRL STC Socket Tool Company Ltd.
Unit 714, Northwest Business Park
Kilshane Drive · Ballycoolin · Dublin 15
Tel.: +353/1/8809120
Fax: +353/1/8612061
info@sockettool.ie

F DUVAUCHEL S.A.
ACTICENTRE - CRT 2
Rue des Farnards - Bât. M - Lot 3
F-59818 Lesquin Cedex
Tél.: +33/3/20 30 34 00
Fax: +33/3/20 30 34 20
info@steinelfrance.com

NL VAN SPIJK AGENTUREN
Postbus 2
5688 HP OIRSCHOT
De Scheper 260
5688 HP OIRSCHOT
Tel. 0499 571810
Fax. 0499 575795
vsa@vanspijk.nl
www.vanspijk.nl

B VSA handel Bvba
Hagelberg 29
B-2440 Geel
Tel.: +32/14/256050
Fax: +32/14/256059
info@vsahandel.be
www.vsahandel.be

L A. R. Tech.
19, Rue Eugène Ruppert, Cloche D'Or
BP 1044
L-10110 Luxembourg
Tel.: +352/49/33 33
Fax: +352/40/26 34
com@artech.lu

I STEINEL Italia S.r.l.
Largo Donegani 2
I-20121 Milano
Tel.: +39/02/96457231
Fax: +39/02/96459295
info@steinel.it
www.steinel.it

E SAET-94 S.L.
C/ Trepadella, n° 10
Pol. Ind. Castellbisbal Sud
E-08755 Castellbisbal (Barcelona)
Tel.: +34/93/772 28 49
Fax: +34/93/772 01 80
saet94@saet94.com

P Pronodis - Soluções Tecnológicas, Lda.
Zona Industrial Vila Verde Sul, Lt 14
P-3770-305 Oliveira do Bairro
Tel.: +351/234/484031
Fax: +351/234/484033
pronodis@pronodis.pt
www.pronodis.pt

S KARL H STRÖM AB
Verktysvägen 4
S-553 02 Jönköping
Tel.: +46/36/31 42 40
Fax: +46/36/31 42 49
www.khs.se

DK BROMMANN Aps
Ellegaardvej 18
DK-6400 Sønderborg
Tel.: +45 74428862 · Fax.: +45 74434360
brommann@brommann.dk
www.brommann.dk

FI Oy Hedtec Ab
Lauttasaarentie 50
FI-00200 Helsinki
Tel.: +358/9/682 881
Fax: +358/9/673 813
www.hedtec.fi/valaistus · lighting@hedtec.fi

N Vilan AS
Tvetenveien 30 B
N-0666 Oslo
Tel.: +47/22 72 50 00
Fax: +47/22 72 50 01
post@vilan.no

GR PANOS Lingonis + Sons O. E.
Aristofanous 8 Str.
GR-10554 Athens
Tel.: + 30/210/3 21 20 21
Fax: +30/210/3 21 86 30
lygonis@otenet.gr

TR EGE SENSORLU AYDINLATMA İTH. İHR.
TİC. VE PAZ. Ltd. STİ.
Gersan Sanayi Sitesi 2305 · Sokak No. 510
TR-06370 Bati Sitesi (Ankara)
Tel.: + 90/3 12/2 57 12 33
Fax: +90/3 12/2 55 60 41
ege@egeihalat.com.tr
www.egeihalat.com.tr
ATERSAN İTHALAT MAK. İNŞ. TEKNİK
MLZ. SAN. ve TİC. A.Ş.
Tersane Cad. No: 63
34420 Karaköy / İstanbul
Tel. +90/212/2920664 Pbx.
Fax. +90/212/2920665
info@atersan.com · www.atersan.com

CZ ELNAS s.r.o.
Oblekovice 394
CZ-671 81 Znojmo
Tel.: +4 20/5 15/22 01 26
Fax: +4 20/5 15/24 43 47
info@elhas.cz · www.elhas.cz

PL LANGE ŁUKASZUK Sp.j.
Byków, ul. Wrocławska 43
PL-55-095 Mirków
Tel.: +48/71/3980861
Fax: +48/71/3980819
firma@langelukaszyk.pl

H DINOCOOP Kft
Radvány u. 24
H-1118 Budapest
Tel.: +36/1/3193064
Fax: +36/1/3193066
dinocoop@dinocoop.hu

LT KVARCAS
Neries krantine 32
LT-48463, Kaunas
Tel.: +3 70/37/40 80 30
Fax: +3 70/37/40 80 31
info@kvarcas.lt

EST FORTRONIC AS
Teguri 45c
EST 51013 Tartu
Tel.: +3 72/7/47 52 08
Fax: +3 72/7/36 72 29
info@fortronic.ee

SLO LOG Zabnica D.O.O.
Podjetje Za Trgovino
Srednje Bitnje 70
SLO-4209 Zabnica
Tel.: +3 86/42/31 20 00
Fax: +3 86/42/31 23 31
info@log.si

SK NECO s.r.o.
Ružová ul. 111
SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 45 67 10
Fax: +421/42/4 45 67 11
neco@neco.sk

RO Steinell Distribution SRL
Parc industrial Metrom
RO - 500269 Brasov
Str. Carpatilor nr. 60
Tel.: + 40(0)268 53 00 00
Fax: + 40(0)268 53 11 11
www.steinell.ro

HR DALJINSKO UPRAVLJANJE d.o.o.
B. Smetane 10
HR-10 000 Zagreb
Tel.: +3 85/1/3 88 66 77
Fax: +3 85/1/3 88 02 47
daljinsko-upravlanje@inet.hr

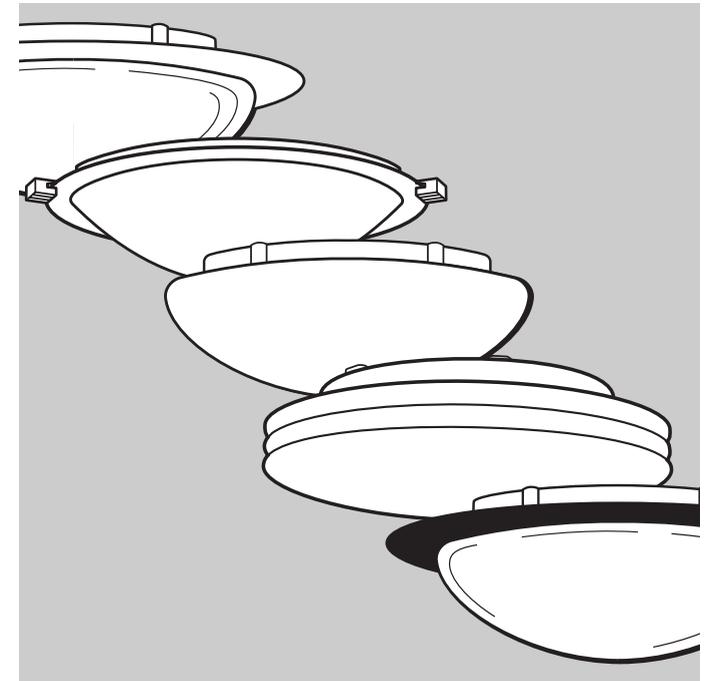
LV AMBERGS SIA
Brīvības gatve 195-16
LV-1039 Rīga
Tel.: 00371 67550740
Fax: 00371 67552850
www.ambergs.lv

RUS Производитель:
STEINEL Vertrieb GmbH & Co. KG
D-33442 Херцброк-Клархольц
Германия
Тел.: +49(0) 5245/448-0
Факс: +49(0) 5245/448-197

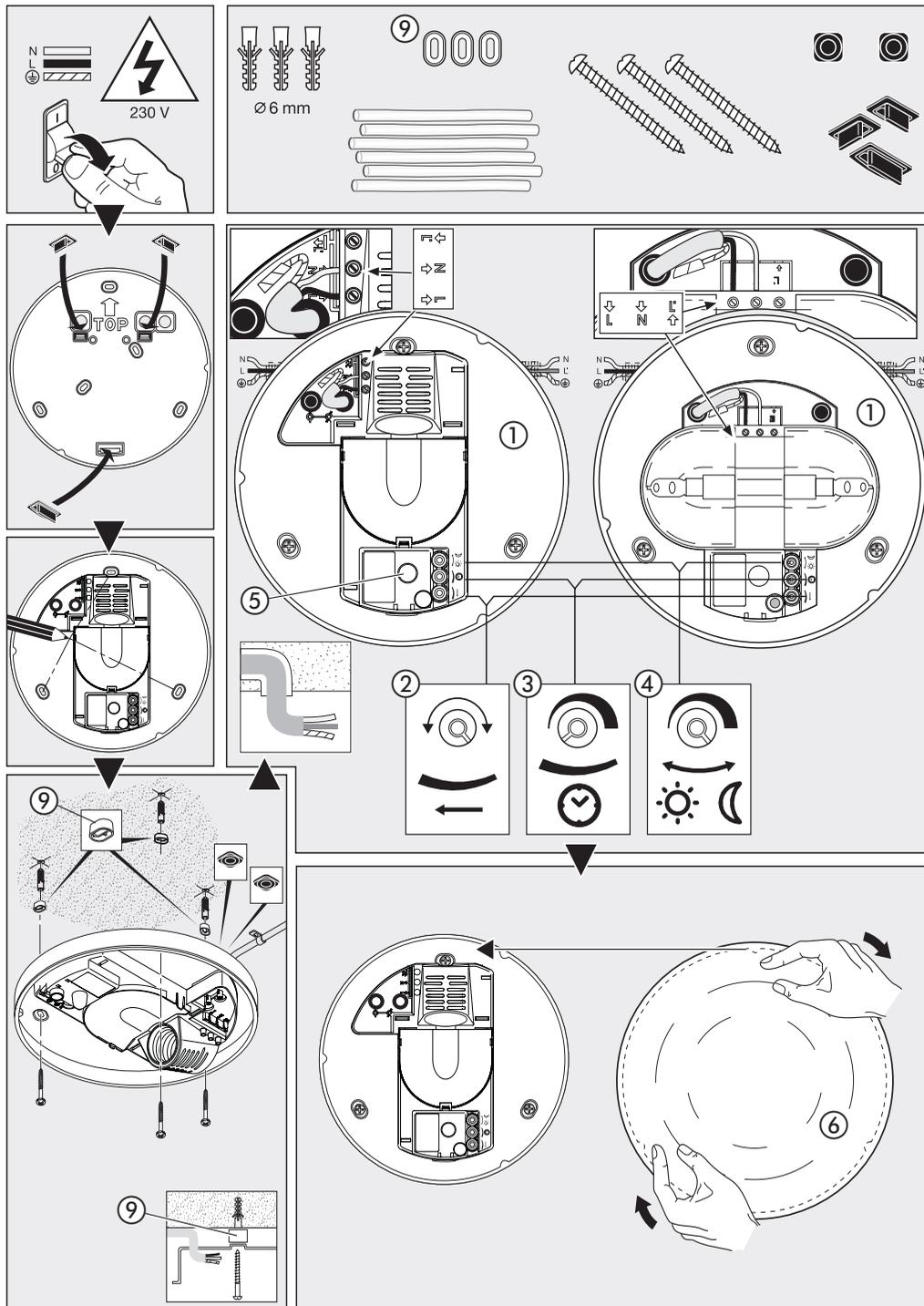
SVETILNIKI
Str. Malaya Ordinka, 39
RUS-113184 Moskau
Tel.: +7/95/2 37 28 58
Fax: +7/95/2 37 11 82
goncharov@steinel-rus.ru

Serie RS

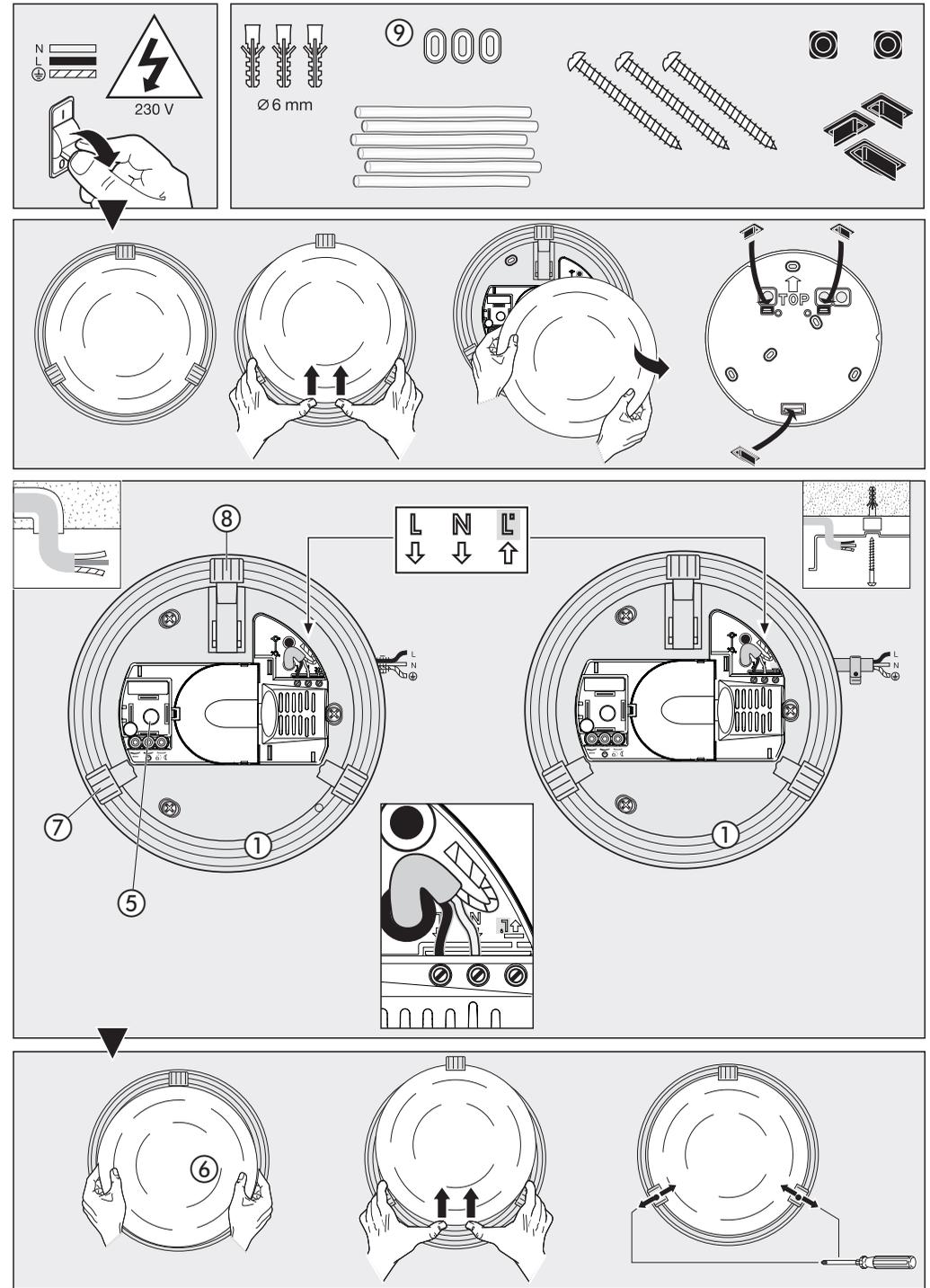
i

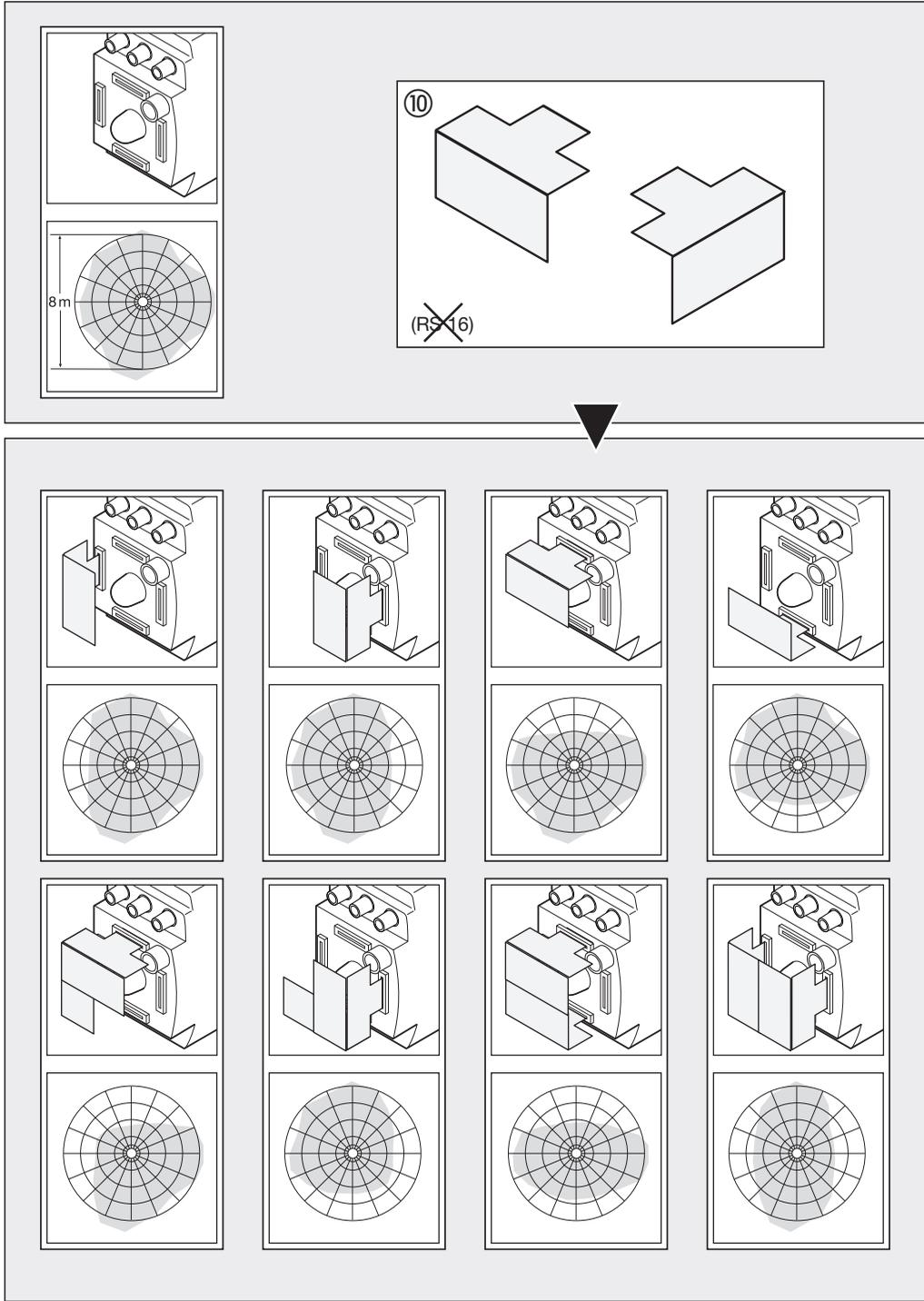
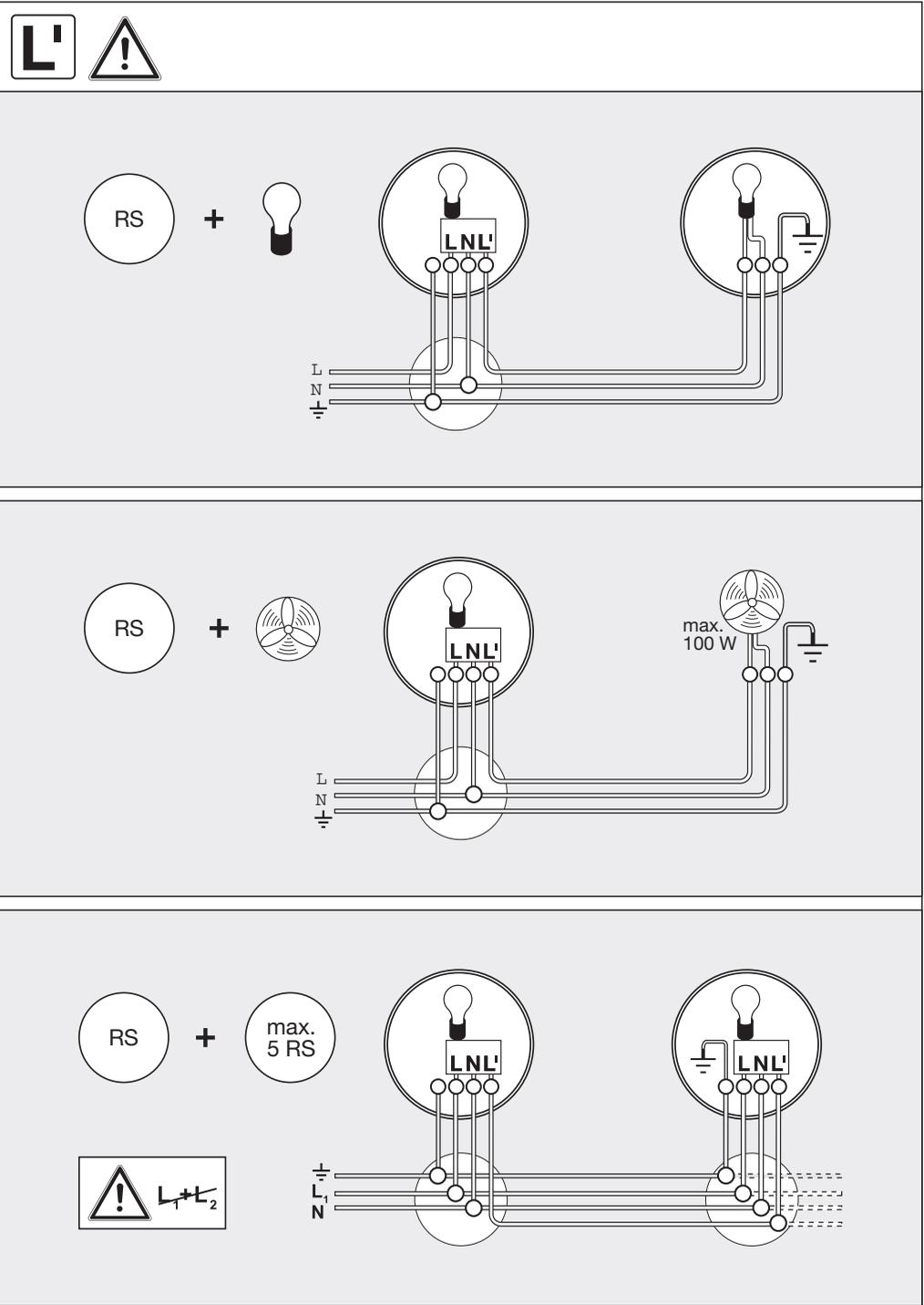


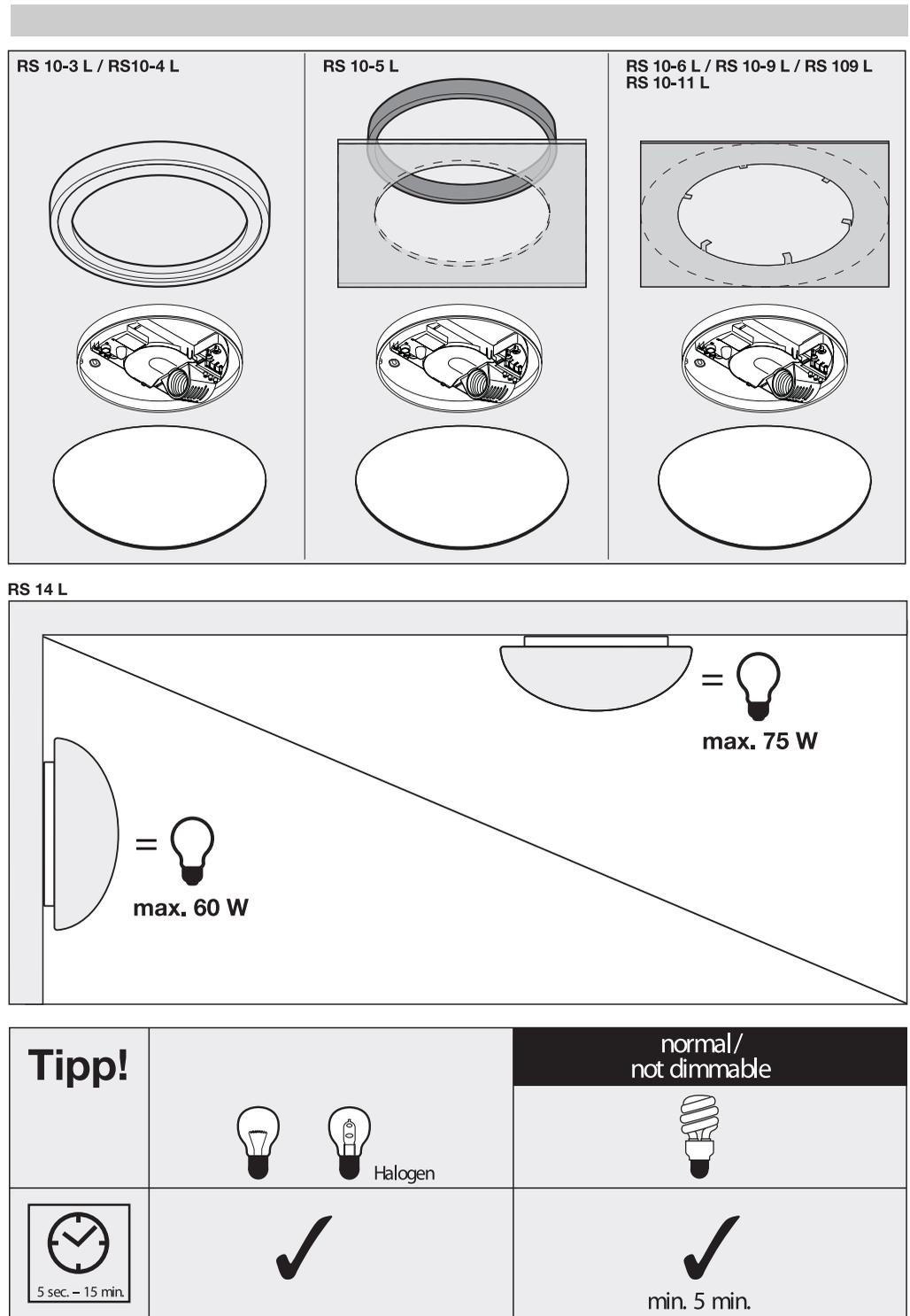
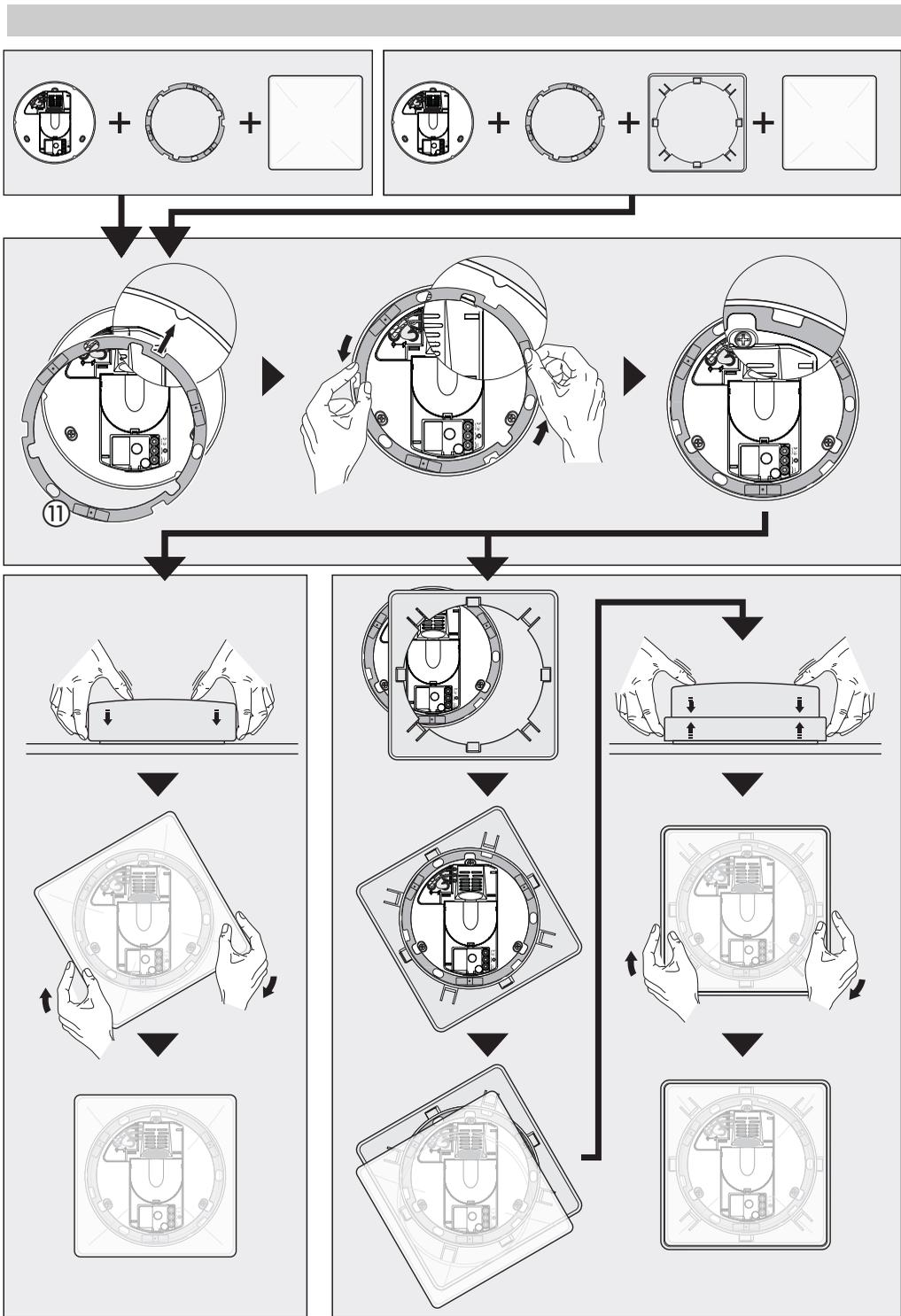
Serie RS



RS 21 L







Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за доверие, которое Вы выразили, купив новый сенсорный светильник марки STEINEL. Вы приобрели изделие высокого качества, изготовленное, испытанное и упакованное с большим вниманием.

Перед началом монтажа данного изделия, просим Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по монтажу. Ведь только соблюдение инструкции по монтажу и пуску в эксплуатацию гарантирует продолжительную, надежную и безотказную работу изделия.

Желаем приятной эксплуатации нового сенсорного светильника марки STEINEL.

Описание прибора

- ① корпус
- ② установка радиуса действия (Ø 1 – 8 м)*
- ③ регулятор времени (Ø 5 сек. – 15 мин.)
- ④ установка сумеречного включения (Ø 2 – 2000 люкс)
- ⑤ ВЧ-сенсор
- ⑥ стекло лампы
- ⑦ зажимы для крепления стекла (привинчиваются)
- ⑧ пружинный зажим
- ⑨ распорка для открытой проводки
- ⑩ Экраны (не для RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
- ⑪ Пружинное кольцо для регулировки углового стекла

! Указания по техбезопасности

- Перед началом любых работ, проводимых на приборе, следует отключить напряжение!
- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому, в первую очередь, следует отключить напряжение и проверить его отсутствие с помощью индикатора напряжения.
- Монтажные работы по подключению сенсора относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому, при монтаже светильников, следует соблюдать указания и условия, приведенные в инструкции по подключению.
(D) -VDE 0100, (A) -VE-EN 1, (CH) -SEV 1000)

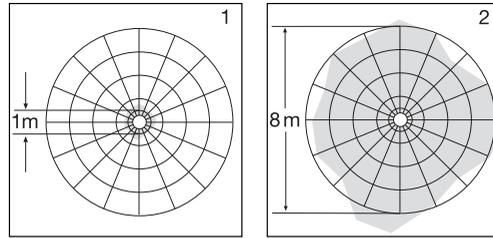
* Ø 3 – 8 м (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

Принцип действия

Сенсорный светильник - это активный датчик движения. Встроенный ВЧ-сенсор посылает высокочастотные электромагнитные волны (5,8 ГГц) и получает их эхо. При самом небольшом движении в зоне обнаружения светильника сенсор воспринимает изменения эхо. Микропроцессор дает команду переключения „Включить свет“. Возможно обнаружение через двери, оконные стекла или стены.

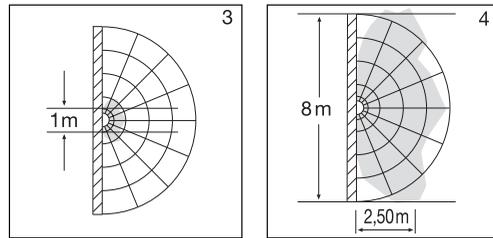
Зона обнаружения при монтаже на потолке:

- 1) минимальный радиус действия (Ø 1 м)*
- 2) максимальный радиус действия (Ø 8 м)*



Зона обнаружения при монтаже на стене:

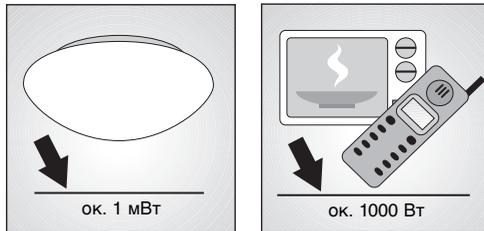
- 3) минимальный радиус действия (Ø 1 м)*
- 4) максимальный радиус действия (Ø 8 м)*



Важно: Самую надежную зону обнаружения Вы получите при движении в направлении установленной лампы.

Указание:

Мощность высокочастотного датчика составляет ок. 1 мВт - это лишь тысячная доля передаваемой мощности мобильного телефона или микроволновой печи.



Монтаж

Примечание: При монтаже сенсорного светильника следить за тем, чтобы он крепился без вибраций.

Подключение светильника через регулятор яркости ведет к повреждению сенсорного светильника
Следите, чтобы светильник был оснащен линейным защитным предохранителем 10 А.

Порядок монтажа:

Перед монтажом RS 21 L на стену или потолок сначала следует установить зажимы для крепления стекла и отрегулировать положение стекла (см. чертёж на стр. 3).

1. Приложите корпус ① к стене/потолку и наметьте отверстия для сверления. При этом принимайте во внимание прохождение проводки в стене/потолке.
2. Просверлите отверстия и вставьте дюбеля (Ø 6 мм).
3. Установите уплотнитель сетевого провода, а потом протолкните.
4. Введите сетевой кабель и наденьте прилагаемую термостойкую изоляцию жил.
5. Прикрутите корпус ①.
6. Подключение к сети (см. рис.). Сетевой провод состоит из 3 жил:

L = фаза (обычно черного или коричневого цвета)

N = нулевой провод (чаще всего синий)

PE = провод заземления (зеленый/желтый)

В случае сомнения определите вид провода с помощью индикатора напряжения; а потом отключите ток питания. Присоедините фазный (L) и нулевой провод (N) к соответствующим клеммам светильника. Провод заземления PE, если есть, изолируйте клейкой лентой.

Примечание: Вследствие неправильного присоединения проводов может произойти короткое замыкание в светильнике или в распределительном ящике с предохранителями. В этом случае рекомендуется еще раз проверить провода и заново подключить их. При необходимости в провод присоединения к сети может быть вмонтирован выключатель для включения и выключения сетевого тока.

7. Произвести установку функций ②, ③, ④.
8. Надеть стекло ламп и зафиксировать либо повернув, либо при помощи пружинных зажимов (RS 21 L).

Подвод кабеля открытой проводкой:

Открытая проводка может выполняться согласно рисунку № 9 на страницах 2 – 3.

Подключение дополнительного потребителя

К сенсорному светильнику может быть подключен дополнительный потребитель (например, вентилятор для ванной/туалета) с электронным управлением. Токоведущий провод электропотребителя присоединяют к зажиму, обозначенному L. Перед этим следует снять защитную крышку при помощи клещей. Кроме того, кабели должны быть оснащены термостойкой изоляцией жил. Нейтральный провод (N), а также провод заземления (PE), если есть, проводятся от распределительной коробки. (см. схему подключений на стр. 4).

Технические данные

Мощность:	RS 14/15/16/16-x L:	макс. 60 W/E 27
	дополнительно макс. 100 ВА (например, вентилятор в ванной/туалете)	
	RS 10/10-x/13/21 L:	макс. 75 W/E 27
	RS 100/103 L:	макс. 100 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	макс. 2 x 40 W/G 9
	дополнительно макс. 800 ВА (например, вентилятор в ванной/туалете)	
Напряжение:	230 – 240 В, 50 Гц	
Место использования:	во внутренних помещениях зданий, монтаж на стене/потолке	
ВЧ-техника:	5,8 ГГц, радиорелейная станция непрерывного излучения, диапазон ISM	
Изучаемая мощность:	ок. 1 мВт	
Обнаружение:	360°, 160° угол охвата, при необходимости через стекло, дерево и стены легкой конструкции	
Радиус действия сенсора:	Ø 1 – 8 м, с плавной установкой Ø 3 – 8 м (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Время включения:	от 5 сек. до 15 мин.	
Сумеречное включение:	2 – 2000 лк	
Вид защиты:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Класс защиты:	II	
Потребляемая мощность:	ок. 0,9 Вт	
Температурный диапазон:	- 10° C до + 50° C	

Эксплуатация

После крепления корпуса и присоединения проводов к сети сенсорный светильник можно пускать в эксплуатацию с помощью выключателя он выключается через 10 сек. для фазы измерения и затем снова включается для сенсорного режима. Повторно нажимать выключатель светильника не требуется.

Установка радиуса действия (чувствительности)



Под понятием "радиус действия" понимают почти кругообразный диаметр на земле, который при монтаже на высоте 2,5 м образует зону обнаружения. Установка радиуса действия ② до левого упора означает минимальный радиус действия (ок. Ø 1 м)*, до правого упора - максимальный радиус действия (ок. Ø 8 м)*. (При поставке светильник имеет заводскую установку на максимальный радиус действия.)

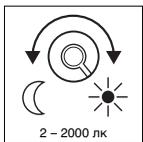
Регулировка времени (продолжительность включения)



Необходимую продолжительность включения светильника можно установить плавно от ок. 5 сек. (регулятор установки ③ повернут до упора влево) до макс. 15 мин. (регулятор установки ③ повернут до упора вправо). (При покупке светильник установлен на самое короткое время включения). Каждое зарегистрированное движение до истечения этого времени заново начинает отсчет времени. При установке зоны обнаружения и при проведении эксплуатационного теста рекомендуется устанавливать наиболее короткое время.

Указание: После каждого процесса отключения светильника обнаружение нового движения прерывается ок. на 1 секунду. Только по истечении этого времени светильник может снова включать свет при движении.

Установка сумеречного включения (порог срабатывания)



Требуемый порог срабатывания светильника может быть плавно установлен в диапазоне от 2 лк до 2000 лк. Регулятор установки ④, повернутый до упора влево, означает режим сумеречного освещения прим. 2 лк. Регулятор установки ④, повернутый до упора вправо, означает режим дневного освещения ок. 2000 лк. (При поставке светильник имеет заводскую установку на режим дневного освещения.) При установке зоны обнаружения и для проведения эксплуатационного теста при дневном свете регулятор рекомендуется устанавливать до упора вправо.

* Ø 3 – 8 м (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

CE Сертификат соответствия

Этот продукт отвечает требованиям

- директивы 2006/95/EG о низком напряжении
- директивы 2004/108/EG относительно электромагнитной совместимости
- директивы 2002/95/EG о применении материалов для производства электрических и электронных изделий, не содержащих вредных веществ
- директивы RTTE 1999/05/EG

Гарантийные обязательства

Данное изделие фирмы STEINEL было с особой тщательностью изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации согласно действующим предписаниям, и прошло выборочный контроль качества. Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия. Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли вследствие недоброкачественности материала или в результате дефектов конструкции. Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы. Гарантийный срок эксплуатации не распространяется на повреждения, возникшие в результате износа деталей, и на повреждения и недостатки, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации и ухода. Фирма не несет ответственности за повреждения предметов третьих лиц, вызванных эксплуатацией изделия. Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде с кратким описанием неисправности было отправлено вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией (с датой продажи и печатью торгового предприятия), по адресу сервисной мастерской.

Ремонтный сервис:

По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключающих гарантию, наше сервисное предприятие предлагает свои услуги. В таких случаях, просим отправлять изделие в упакованном виде в ближайшую сервисную мастерскую.



Неполадки в работе

Неполадка	Причина	Устранение
На сенсорном светильнике нет напряжения	<ul style="list-style-type: none"> ■ Дефект главного предохранителя, не включен, неисправность провода ■ Короткое замыкание на сетевом проводе ■ Выключен возможно имеющийся сетевой выключатель 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заменить главный предохранитель, включить сетевой выключатель, проверить провод индикатором напряжения. ■ Проверить соединения ■ Включить сетевой выключатель
Сенсорный светильник не включается	<ul style="list-style-type: none"> ■ Неправильно выбрана установка сумеречного включения ■ Лампа накаливания неисправна ■ Сетевой выключатель ВыхЛ ■ Дефект главного предохранителя 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Установить заново ■ Заменить лампу накаливания ■ Включить ■ Заменить главный предохранитель, проверить подсоединение проводов
Сенсорный светильник не выключается	<ul style="list-style-type: none"> ■ Постоянное движение в зоне обнаружения 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверить зону
Сенсорный светильник включается без распознаваемого движения	<ul style="list-style-type: none"> ■ Светильник установлен без защиты от вибраций ■ Движение было, однако, наблюдатель его не распознал (движение за стеной, движение небольшого объекта в непосредственной близости к светильнику и пр.) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Зафиксировать корпус ■ Проверить зону
Сенсорный светильник не включается несмотря на движение	<ul style="list-style-type: none"> ■ Для минимизации помех быстрые движения игнорируются или установлена слишком малая зона обнаружения 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверить зону